

Las cuntraversas fiscalas cun l'America

Debatta en il cussegl naziunal

DA LUCAS DEPLAZES / ANR

■ **Cun in program spezial offran ils Stadis Unids da l'America a las bancas svizras che han cuntrafatg al dretg fiscal american ina pussaivladad da reglar lur problems dals ultims onns. Il cussegl naziunal ha refusà la proposta dal cussegl federal cun in cler na.** Ina maioritad da la cumissiun dal cussegl naziunal propona da betg entrar en la materia. Ina minoritad vul tractar la fatschenta e sin quella moda reglar definitivamain la dispita fiscal cun ils Stadis Unids da l'America. Sco quai ch'il pledar da la cumissiun, *Ruedi Noser*, (pld/ZH), ha punctuà en la debatta d'entrada è la maioritad da la cumissiun dal parairi che ina lescha speziala na saja betg necessaria. Il cussegl federal disponia da las competenzas per reglar la dispita cun l'America. Cun la proposta sin maisa procura il parlament per in pregiudizi per l'avegnir. Concret vul quai dir che en cas d'in gea a la «Lex USA» pudessan er ulteriurs pajais – per exempel la Germania, la Frantscha – pretender il medem dretg d'infirmaziun. Ina ulteriura dumonda è la protecziun da las datas. Noser ha fatg attent che 14 bancas sajan gia involvadas en la dispita. En singuls cas urgents po il cussegl federal far ina excepziun da l'artitgel 271 dal dretg penal e lubir l'extradiziun da datas. En quest connex ha il cussegl federal gia lubì da furnir las infurmaziuns dumandadas per l'UBS, e quai sin fundament da l'agid uffizial.

Obligaziun da legiferir

Ina minoritad da 9 commembers en la cumissiun pretenda d'entrar en la materia, numnadamain represchentants da las fracziuns da la pcd/pev, da la pbd, dals vlb. Mo sin fundament da la proposta dal cussegl federal possia la Svizra reglar las cuntraversas cun l'America. La proposta dal cussegl federal lubeschia da trair in stritg sut la



Cussegliera federala Eveline Widmer-Schlumpf ha defendì curaschusamain e cun vigor la proposta dal cussegl federal.

KEYSTONE

malempernai vla fatschenta. Per *Dominique de Buman*, (pcd/FR), è deplorabel che la Svizra na conuschia betg las finamiras da l'America. La pcd/pev saja dentant pronta da porscher ina schliaziun per reglar ils «vegl putgads» da las bancas. Quai saja l'obligaziun dal parlament da legiferir sche quai fa da balsegn. Tenor *Lucrezia Meier-Schatz*, (pcd/SG), duai il parlament agir ed avrir a las bancas che han cuntrafatg a la lescha fiscal americana da reglar definitivamain lur problems.

Proteger nossas instituziuns

Tenor *Susanne Leutenegger-Oberholzer*, (pss/BL), ha la pss decidì cun 31 cunter 6 vuschs da refusar la fatschenta. Dapi onns pretenda la pss da dismetter il secret da banca, che muntia nagut auter che in

«secret fiscal». Cun la proposta en discussiun vegnian messas ord funcziun cundiziuns fundamentalas da noss stadi. Deplorablmain na saja il personal betg protegì avunda. Per *Andrea Caroni*, (pld/AR), è centrala la dumonda da respectar e da proteger nossas instituziuns. Las bancas involvadas duain ussa puttar sezzas lur responsabladad. Per *Christoph Blocher* (pps/ZH) munta la proposta ina pressiuin d'in stadi ester. El ha admonì da crear in pregiudizi privlus. Sche la Svizra acceptia «Fatca» cun l'America (rem. red. ina furniziun directa unilateral da datas da banca a l'America) vegn l'Uniuin europeica a pretender ils medems dretgs da la Svizra.

Cussegliera federala *Eveline Widmer-Schlumpf* ha accentuà che l'offerta dal Departament da giustia american mun-

tia ina pussaivladad voluntaria per las bancas da far diever dal program. L'offerta n'è betg ina cunvegna bilaterala tranter dus stadis. Il program en discussiun dettia dentant a bancas che hajan cuntrafatg al dretg american da reglar lur situaziun definitivamain. Pertutgadas sajan bancas e persunas che hajan cuntrafatg sapienitivamain al dretg fiscal american. La proposta dal cussegl federal permettia al parlament da reglar la dispita cun ils Stadis Unids da l'America sin ina basa legala. Refusar questa pussaivladad pudess esser per la Svizra in grond ristg, cumbinà cun privel d'escalaziun e la sperdita da plazs da lavur.

Cun 126 vuschs cunter 67 e 2 abstenziuns ha il cussegl naziunal refusà da tractar la fatschenta. Quella va uss enavos al cussegl dals chantuns.